

HOTĂRÂRE Nr. 402 din 25 iulie 1992
privind aprobarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania în
legătura cu ocuparea forței de munca pentru ridicarea cunoștințelor profesionale și de limba
(Convenție privind personalul muncitor oaspete)

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI
PUBLICATA ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 206 din 24 august 1992

Guvernul României hotărăște:

ART. 1

Se aprobă Convenția dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania în legătura cu ocuparea forței de munca pentru ridicarea cunoștințelor profesionale și de limba (Convenție privind personalul muncitor oaspete).

ART. 2

Prezenta convenție intră în vigoare în ziua semnării ei în baza art. 9 alin. 1 din convenție.

ART. 3

De aplicarea convenției răspunde Ministerul Muncii și Protecției Sociale.

PRIM-MINISTRU
THEODOR STOLOJAN

Contrasemnează:
Ministrul muncii și
protecției sociale,
Dan Mircea Popescu

Ministrul afacerilor
externe,
Adrian Năstase

CONVENȚIE

între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania în legătura cu ocuparea forței de munca pentru ridicarea cunoștințelor profesionale și de limba (Convenție privind personalul muncitor oaspete)

Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania au convenit următoarele:

ART. 1

(1) Prezenta convenție se referă la germani și români cu domiciliul în țările respective, care, în domeniul de aplicabilitate al prezentei convenții, doresc să desfășoare o activitate ca personal muncitor oaspete.

(2) Organele competente să pună în practică această convenție sunt:

a) din partea germană:

Institutul Federal pentru Munca (Agenția centrală pentru medierea forței de munca la Frankfurt/main);

b) din partea română:

Ministerul Muncii și Protecției Sociale.

ART. 2

1) Personalul muncitor oaspete este considerat cel care:

a) are o pregătire profesională încheiată;

b) desfășoară o activitate temporară pentru perfecționarea cunoștințelor lor profesionale și de limba;

c) la începerea activității nu are mai puțin de 18 ani și nici mai mult de 35 de ani.

2) Activitatea ca personal muncitor oaspete este, de regula, de un an, dar poate fi prelungită, totuși, până la un total de 18 luni.

3) Dacă raporturile de munca încetează mai devreme, organul competent al părții contractante din țara gazdă se va strădui să faciliteze ocuparea personalului muncitor oaspete într-un alt loc de munca asemănător.

ART. 3

1) Personalului muncitor oaspete i se va asigura aprobarea necesară, în conformitate cu legislația națională privind intrarea și șederea străinilor, astfel încât sa i se permită sa trăiască și sa muncească pe perioada activității în țara gazda.

2) Viza de intrare necesară se va solicita de personalul muncitor oaspete înaintea călătoriei, la reprezentanta competența din străinătate a țării gazda.

3) Aprobarea necesară activității se va acorda independent de situația și evoluția pieței forței de munca.

ART. 4

Remunerațiile și celelalte condiții de lucru se vor ghida după contractele de munca și după prevederile legale privind legislația muncii și asigurările sociale ale țării gazda.

ART. 5

1) Numărul personalului muncitor oaspete, care se aprobă pentru fiecare parte, se stabilește la 500 anual.

2) Modificarea numărului maxim poate fi convenită între părțile contractante prin schimb de note verbale.

3) În cazul în care nu se atinge numărul maxim, contingentul neutilizat nu va fi repartizat în anul următor. Prolungirea duratei relațiilor de munca, în sensul art. 2, nu se consideră ca o nouă aprobare.

ART. 6

1) Personalul muncitor oaspete, care dorește sa fie primit în cadrul acestei convenții, va adresa o cerere de mediere la organul competent sa pună în practica aceasta convenție. Organul competent va transmite cererea organului competent al celeilalte părți contractante.

2) Organele competente ale părților contractante vor promova schimbul și se vor strădui sa găsească o activitate potrivită pentru personalul muncitor oaspete; ele vor comunica rezultatele activității lor organului competent al celeilalte părți contractante.

ART. 7

Medierea raportului de munca este gratuită și scutită de taxe. În rest, vor fi aplicate costurile și taxele conform prevederilor legale aplicate de fiecare parte contractantă.

ART. 8

Ministrul federal pentru munca și ordine socială al Republicii Federale Germania și ministrul muncii și protecției sociale al României conlucrează strâns în cadrul acestei convenții. În caz de necesitate, la cererea uneia dintre părțile contractante, se constituie o grupă mixtă de lucru germano-romana pentru a discuta problemele legate de aplicarea acestei convenții.

ART. 9

1) Prezenta convenție intră în vigoare în ziua semnării ei.

2) Prezenta convenție este încheiată pentru o perioadă de 3 ani. Ea se mai poate prelungi pe perioade de câte un an, dacă una dintre părțile contractante nu o va denunța, în scris, cu cel puțin 6 luni înainte de sfârșitul anului calendaristic.

3) În cazul denunțării convenției, aprobările acordate deja pe baza prezentei convenții rămân valabile pentru perioada aprobată inițial.

Făcută la București la 12 mai 1992, în două exemplare originale, fiecare în limba română și în limba germană, fiecare text având aceeași valoare obligatorie.

Pentru Guvernul
României,
Constantin Alecu,
secretar de stat
la Ministerul Muncii
și Protecției Sociale

Pentru Guvernul
Republicii Federale Germania,
Klaus Terflot,
ambasadorul Republicii Federale
Germania